

**FONDS INTERNATIONAL
D'INDEMNISATION DE 1992
POUR LES DOMMAGES
DUS À LA POLLUTION
PAR LES HYDROCARBURES**

92FUND/Circ.57
1er janvier 2007

**Application de la Convention de 1992 portant création du Fonds
à la zone économique exclusive ou à une zone désignée en vertu de
l'article 3a)ii) de la Convention de 1992 portant création du Fonds**

À ce jour, 31 États ont soumis des informations sur l'établissement d'une zone économique exclusive ou d'une zone déterminée en application de l'article 3a)ii) de la Convention de 1992 portant création du Fonds, comme suit:

Algérie	Danemark	Italie	Portugal
Allemagne	Espagne	Jamaïque	Royaume-Uni
Australie	Fidji	Lettonie	Suède
Bahamas	Finlande	Maurice	Tunisie
Belgique	France	Mexique	Uruguay
Brunéi Darussalam	Grenade	Norvège	Vanuatu
Canada	Îles Marshall	Nouvelle-Zélande	Venezuela
Croatie	Irlande	Pays-Bas	

Comme l'en avait chargé l'Assemblée à sa 5ème session, tenue en octobre 2000 (document 92FUND/A.5/28, paragraphe 22.11), l'Administrateur diffuse de temps à autre une circulaire faisant le point des informations communiquées par les États Membres.

Depuis la diffusion de la circulaire 92FUND/Circ.55 en janvier 2006, une déclaration du Brunéi Darussalam a été reçue. Les informations communiquées par le Brunéi Darussalam sont jointes à la présente circulaire.

* * *

Telex : BU 2650
Cable : MARINE BRUNEI
Telephone : 2771347 - 56
Fax : 2771357



جباتن لأوت

MARINE DEPARTMENT
MINISTRY OF COMMUNICATIONS
SERASA, MUARA BT 1728
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Our reference : (4)/JL/IMO/FUND/A

Date : 15th February 2006

Your Reference :

Måns Jacobson
Director
IOPC FUND 1992
Portland House
Bressenden Place
London SW1E 5PN
UNITED KINGDOM

FILE: EEZ	COPY: CTR/SZ
DCN#: 2297	
RECEIVED: - 6 MAR 2006	
SEEN BY:	MY MY
COMMENTS	

Dear sir,

1992 IOPC FUND ASSEMBLY RESOLUTION N°4 - ESTABLISHMENT OF EEZ OR DETERMINED AREA

I refer to 1992 IOPC Fund Assembly Resolution N°4, "Establishment of EEZ or determined area" which requests States to notify the Director of the 1992 Fund of the delimitation of their EEZ.

Attached is an extract of the Brunei Darussalam Gazette dated 26th March 1994 which published the Proclamation declaring the Brunei Darussalam's EEZ as being a zone contiguous to its territorial sea and 200 nautical miles seaward of its baseline.

The Brunei Darussalam EEZ was established on 20th July 1993.

Yours Sincerely

BOLKINI H.A. RAHMAN
Acting Director of Marine
Brunei Darussalam



NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAMBAHAN KEPADA
WARTA KERAJAAN

BAHAGIAN II

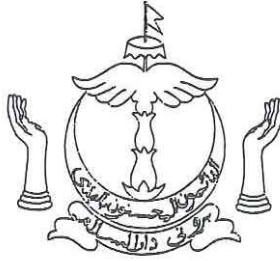
Disiarkan dengan Kebenaran

SUPPLEMENT TO
GOVERNMENT GAZETTE

PART II

Published by Authority

No. S 4



PROCLAMATION OF AN EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE



HIS MAJESTY THE SULTAN
AND YANG DI-PERTUAN

In the Name of Allah, the Compassionate, the Merciful

PRAISE be to Allah, the Lord of the Universe and may the benediction and peace of Allah be upon Our Leader Muhammad and upon all his Relations and Friends.

WHEREAS we are desirous of facilitating the wise development and use of the seas adjacent to our coast, consistent with international law, and

WHEREAS the establishment of an Exclusive Economic Zone by Brunei Darussalam will contribute to that end ;

NOW, THEREFORE, We, SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH IBNI AL-MARHUM SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN SA'ADUL KHAIRI WADDIEN, The Sultan and Yang Di-Pertuan of the State and Territory of Brunei Darussalam and all its Dependencies, in pursuance of all powers enabling us in that behalf are pleased to proclaim and it is hereby proclaimed as follows :

Article 1

Citation

This Proclamation may be cited as the Exclusive Economic Zone Proclamation.

Article 2

Exclusive Economic Zone

Sovereign rights and jurisdiction of Brunei Darussalam shall be exercised within an Exclusive Economic Zone, as described herein.

Article 3

Description of the Zone

The Exclusive Economic Zone is a zone contiguous to the territorial sea of Brunei Darussalam.

Article 4

Limits of the Zone

The limits of this zone shall be :

- an outer-limit consisting of a line 200 miles distant from the baseline from which the breadth of the territorial sea of Brunei is measured ;
- a lateral boundary with the adjoining territory of Sabah, consisting of the same boundary as was promulgated for the continental shelf of North Borneo by Order-in-Council of 11th September, 1958 (S. 1 1958 No. 1517) but continued out to the 200-mile limit by a straight line ;

- a lateral boundary with the adjoining territory of Sarawak, consisting of the same boundary as was promulgated for the continental shelf of Sarawak by Order-in-Council of 11th September, 1958 (S. 1 1958 No. 1518) but continued out to the 200-mile limit by a straight line.

Article 5

Large Scale Map

The Limit indicated in Article 4 are depicted on a large scale map Series : Misc. Edition : JUAB Sheet which is deposited in the office of the Surveyor-General.

Article 6

Alteration to Limits

The limits of this zone may from time to time, be altered where necessary to give effect to any international agreement duly concluded by the Government of Brunei Darussalam.

Article 7

Rights within the Zone

Within this zone Brunei Darussalam has, to the extent permitted by international law,

- (a) sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing natural resources, both living and non-living, of the seabed and subsoil and the superjacent waters,
- (b) jurisdiction with regard to the establishment and use of artificial islands, and installations and structures,
- (c) jurisdiction to authorise and control marine scientific research,
- (d) jurisdiction to protect and preserve the marine environment.

Article 8

Legislation

Laws providing for and regulating the exercise of the rights and jurisdiction enumerated in Article 7 shall be enacted as necessary from time to time.

Article 9

Saving

Nothing contained in this Proclamation shall prejudice or restrict the rights enjoyed by Brunei Darussalam by virtue of international law to areas of continental shelf extending beyond the limits of the present exclusive economic zone.

So be it. Such is the Proclamation of an Exclusive Economic Zone.

May ALLAH, to whom be praise and whose name be exalted, the king of kings, vouchsafe His grace and may the Prophet Muhammad (on whom be the benediction and peace of ALLAH) grant His Blessings to this Proclamation, for ever and ever, Amen! O Lord of the Universe.

Made at the Istana Nurul Iman, Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam this 30th day of Muharram the Hijrah of the prophet (on whom be the benediction and peace of ALLAH) One thousand four hundred and fourteen corresponding to the 20th day of July One thousand nine hundred and ninety three of the Christian era being the twenty sixth year of our reign.